

ONE WORLD

INTERNATIONAL COOPERATION CITIES

19
settembre 8
2005 *ottobre*

**Torino e le Città della
Cooperazione Internazionale
per la Tregua Olimpica**



CITTA' DI TORINO



Calendario *degli eventi*



19 settembre	Inaugurazione Mostre	<i>Palazzo Barolo</i>
20 settembre	La Pace in movimento. Immagini da Israele e dai Territori Palestinesi	<i>Sermig</i>
21 settembre	Convegno "Tsunami: dopo l'emergenza, la cooperazione allo sviluppo" Convegno "Il sostegno a distanza, una risposta alle disuguaglianze nel mondo" 1° Forum "100 Città per 100 progetti in Brasile" La Pace in movimento. Immagini dai Balcani	<i>Palazzo Barolo</i> <i>Palazzo Barolo</i> <i>Sala del Consiglio Provinciale</i> <i>Sermig</i>
22 settembre	1° Forum "100 Città per 100 progetti in Brasile" Tavoli-Città La Pace in movimento. Suoni da Salvador da Bahia	<i>Turin Palace Hôtel</i> <i>Palazzo Barolo</i> <i>Sermig</i>
23 settembre	1° Forum "100 Città per 100 progetti in Brasile" Tavoli-Città	<i>Palazzo Reale</i> <i>Palazzo Barolo</i>
24 settembre	Convegno "Le città e gli Obiettivi del Millennio" Cerimonia per la firma della Dichiarazione a sostegno della Tregua Olimpica	<i>Palazzo Reale</i> <i>Teatro Regio</i>
19 settembre - 8 ottobre	Mostre "Stand By" e "In cammino con i burkinabé"	<i>Palazzo Barolo</i>
22 - 25 settembre	"One World ospita... convegni, incontri e spettacoli"	<i>Piazzetta Reale, Palazzo Barolo, Archivio Storico della Città</i>
23 - 25 settembre	Immagini, allestimenti e scenografie urbane	<i>Piazza Castello e Via Garibaldi</i>

Convegni e Tavoli-Città

21
settembre

9.30 - 12.30

Convegno

"Tsunami: dopo l'emergenza, la cooperazione allo sviluppo"

I progetti attivati in India e Sri Lanka dal Coordinamento Comuni per la Pace della provincia di Torino.

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

15.00 - 18.30

Convegno

"Il sostegno a distanza, una risposta alle disuguaglianze nel mondo"

La presentazione della Guida al sostegno a distanza a Torino.
Con il supporto organizzativo dell'Associazione NutriPa Italia

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7

Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

22
settembre

14.30 - 18.00

Tavoli-Città

Quattro workshop in contemporanea per discutere i progetti di cooperazione tra la Città di Torino e le Città di **Breza, Gaza, Ouagadougou e Quetzaltenango.**

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7

Ingresso a inviti

23
settembre

14.30 - 18.00

Tavoli-Città

Quattro workshop in contemporanea per discutere i progetti di cooperazione tra la Città di Torino e le Città di **Cordoba, Haifa, Kragujevac e Praia.**

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7

Ingresso a inviti

Mostre

*Un confronto fra artisti attraverso immagini e suggestioni.
Il legno e la macchina fotografica abilmente utilizzati
per descrivere pensieri, sogni, paure e speranze,
con un salto tecnologico di cinque secoli.*

19
settembre

18.30

Inaugurazione

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7
Ingresso a inviti

20
settembre
8
ottobre

10.00 - 19.00

STAND BY

Mostra fotografica di artisti dei Paesi in via di sviluppo con cui la Città di Torino collabora sul tema della Tregua Olimpica. La "sospensione" è il filo conduttore delle opere di giovani fotografi che vivono il tema del confronto, del conflitto e della lotta quotidiana per la sopravvivenza.
Con il supporto organizzativo dell'Associazione culturale Passaporto

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7
Ingresso libero

10.00 - 19.00

IN CAMMINO CON I BURKINABÉ

La storia dei popoli è fatta anche di opere d'arte semplici, ma significative e ricche di contenuti. Sono esposte maschere e sculture provenienti dall'area in cui vive il popolo burkinabé, realizzate in Africa fra il 1500 e il 1800, che provengono dalla collezione dell'Istituto dei Fratelli della Sacra Famiglia di Chieri.
Con il supporto organizzativo dell'ONG Movimento Sviluppo e Pace

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7
Ingresso libero

La Pace in movimento

Immagini dal mondo

Proiezione di film realizzati in aree del mondo dove si vive, o si è vissuto, un conflitto. Registi emergenti presentano i temi dello scontro e della pace, in una sintesi di realtà e speranze.

20
settembre

21.00

ISRAELE e TERRITORI PALESTINESI

Con la collaborazione dell'OMS-WHO
(Organizzazione Mondiale della Sanità delle Nazioni Unite):
immagini che narrano un conflitto e due popoli in attesa.

Sermig

Sala dell'Università del Dubbio

Piazza Borgo Dora 61

Ingresso libero

21
settembre

21.00

I BALCANI

Con la collaborazione dell'Accademia
e delle Scuole di Cinema di Sarajevo, Mostar e Banja Luka:
giovani autori descrivono attraverso la cinepresa
le soluzioni possibili per la convivenza nell'area balcanica.

*I film saranno inoltre proiettati e premiati nel corso delle manifestazioni che avranno luogo a Sarajevo
in occasione della firma dell'Appello per la Tregua Olimpica.*

Sermig

Sala dell'Università del Dubbio

Piazza Borgo Dora 61

Ingresso libero

Suoni dal mondo

Musica, movimenti e colori che raccontano un mondo ricco di natura, umanità e culture, attraversato da profondi squilibri e disuguaglianze sociali.

22
settembre

21.00

GINCA NILE' BAHIA

Giovani artisti di Salvador da Bahia, *i Bale Folclorico da Oaf*,
suonano cantano e danzano la *capoeira*.

Sermig

Sala dell'Università del Dubbio

Piazza Borgo Dora 61

Ingresso libero

Primo Forum

100 Città per 100 progetti in Brasile

100Città
PER 100 PROGETTI
PER IL BRASILE

21
settembre

17.30 - 19.30

Apertura dei lavori

Sala del Consiglio Provinciale
Piazza Castello 205
Ingresso a inviti

Al Forum partecipano i partner del programma 100 Città, nato per rafforzare le azioni di cooperazione con le città del Brasile e che ha Torino per capofila dei Comuni italiani e La Spezia quale capofila della Province. In collaborazione con l'Agencia per la Cooperazione degli Enti Locali.

22
settembre

9.30 - 18.00

Workshop tematici

Ambiente
Cooperazione regionale decentrata
I diritti delle donne
Infanzia e adolescenza
Pianificazione territoriale

Turin Palace Hôtel - Via Sacchi 8
Ingresso a inviti

23
settembre

9.30 - 13.30

Convegno

"La cooperazione decentrata Italia - Brasile"

Prospettive concrete di partenariato

Palazzo Reale, Salone degli Svizzeri
Piazzetta Reale
Ingresso a inviti

Lingue: italiano e portoghese

Hanno comunicato la loro partecipazione:

Ministro Jacques Wagner, Segreteria Relazioni Istituzionali della Presidenza della Repubblica Federale Brasiliana;

Ministro Marcio Fortes, Ministero delle Città della Repubblica Brasiliana;

Padre Clodoveo Piazza, Ministro per la Lotta alla Povertà e alle Disuguaglianze Sociali dello Stato di Bahia;

Ministro Giuseppe Deodato, DGCS - Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana.

Le Città e gli Obiettivi del Millennio

Il ruolo delle città sta diventando sempre più fondamentale nei processi di aiuto alle municipalità dei Paesi emergenti o in via di sviluppo. La cooperazione decentrata ha aperto la strada all'incontro fra amministrazioni locali e sistemi territoriali, e ha arricchito in modo determinante la potenzialità di intervento.

Anche le città hanno le capacità e i saperi per abbattere la povertà nel mondo. Unendo le loro forze con quelle della società civile e dei governi, esse possono individuare soluzioni semplici, ma concrete, per imprimere una svolta nei processi di sviluppo dei popoli.

Nel 2000 le Nazioni Unite hanno lanciato gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio, un programma globale per l'abbattimento della povertà entro il 2015 attraverso otto punti su cui si sono impegnati 189 governi in tutto il mondo:

- 1 - *Eliminare la povertà estrema e la fame*
- 2 - *Assicurare l'istruzione elementare universale*
- 3 - *Promuovere la parità tra i sessi*
- 4 - *Diminuire la mortalità infantile*
- 5 - *Migliorare la salute materna*
- 6 - *Combattere l'AIDS, la malaria e le malattie più gravi*
- 7 - *Assicurare la sostenibilità ambientale*
- 8 - *Sviluppare un partenariato globale per lo sviluppo*

A cinque anni di distanza la Campagna delle Nazioni Unite No Excuse 2015, con lo slogan "*siamo la prima generazione che può eliminare la povertà e ci rifiutiamo di perdere questa occasione*", vuole stimolare tutti gli attori della cooperazione a raggiungere questi Obiettivi. Alla Campagna partecipano la società civile, riunita in una Coalizione mondiale contro la povertà, e le città, cui spetta il compito di arricchire i percorsi individuati con le competenze e le risorse di cui dispongono.

24
settembre

9.30 - 12.30
Convegno



"Le Città e gli Obiettivi del Millennio"

- Relazioni: Eveline Herfkens
Coordinatrice Campagna No Excuse 2015
- Riccardo Moro
Direttore Fondazione Giustizia e Solidarietà
- Interventi: Giuseppe Deodato
Direttore Generale DGCS - Ministero Affari Esteri
- Simon Compaoré
Sindaco di Ouagadougou
- Valter Veltroni
Sindaco di Roma
- Presentazioni: • Documento sulla riduzione del debito estero dei Paesi più poveri
- Bollettino Globale delle Città sugli Obiettivi del Millennio

Palazzo Reale, Salone degli Svizzeri - Piazzetta Reale

Lingue: italiano, inglese e francese

Ingresso a inviti fino ad esaurimento posti



Firma della Dichiarazione a sostegno della Tregua Olimpica

I sindaci di quattro continenti presenti a Torino per partecipare alla manifestazione One World sottoscrivono la Dichiarazione a sostegno della Tregua Olimpica.

La tradizione della Tregua Olimpica, o *ekecheiria*, risale ai Giochi Olimpici del IX secolo a.C.; essa prevedeva che, durante il periodo dei Giochi, atleti e cittadini delle varie *poleis* potessero viaggiare liberamente attraverso la Grecia per partecipare o assistere alle Olimpiadi protetti dall'annuncio della Tregua.

Per le Olimpiadi contemporanee, la prima iniziativa fu lanciata nel 1992 dal Comitato Internazionale Olimpico e immediatamente condivisa con le Nazioni Unite. A partire dal 1993 l'Assemblea Generale dell'ONU ha espresso ripetutamente il suo supporto alla Tregua un anno prima di ogni edizione dei Giochi, con una risoluzione specifica mediante la quale le Nazioni Unite invitano gli Stati membri a osservare la Tregua e riconoscerne solennemente l'importanza.

24
settembre



**15.00 - 18.00 *Cerimonia della firma
dell'Appello per la Tregua Olimpica***

- Apertura: Sergio Chiamparino
Sindaco di Torino
- Relazione: Andrea Riccardi
Fondatore Comunità di S. Egidio
- Interventi: Tadatoshi Akiba
Sindaco di Hiroshima
Samiha Borovac
Sindaco di Sarajevo

Teatro Regio - Piazza Castello 215
Lingue: italiano, inglese, francese, spagnolo e portoghese
Ingresso a inviti fino ad esaurimento posti dalle 14.00 alle 14.45

One World

le Città della Cooperazione Internazionale

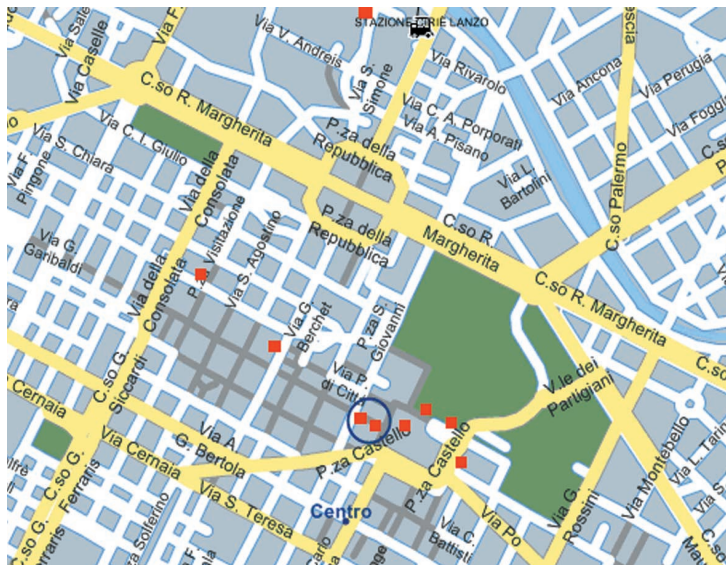
Nell'area centrale di Piazza Castello e in Via Garibaldi vengono illustrati gli interventi svolti dalla Città di Torino e dai suoi partner nei Paesi in via di sviluppo.

Attraverso immagini, allestimenti e scenografie urbane sono descritte le opere realizzate grazie ai tanti volontari, cooperanti, tecnici e missionari partiti da Torino alla volta di centinaia di città e villaggi, con un bagaglio straordinario di conoscenze, capacità di ascolto e di dialogo.

23
settembre
25
settembre

Esposizione dei progetti di cooperazione internazionale promossi dalla Città di Torino
Piazza Castello e Via Garibaldi

Con il supporto organizzativo di
Associazione culturale Lingua Doc e
Comitato Cittadella delle Civiltà



One World ospita...

22
settembre

9.00 - 12.30
Convegno

"Migranti per un co-sviluppo equo e sostenibile"

I senegalesi tra madrepatria e Torino.
Promosso da CeSPI e ONG Coopi

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7
Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

23
settembre

9.30 - 12.30
Convegno

"Lavoro, Globalizzazione e Sviluppo"

La sfida della tutela dei diritti e il ruolo
della cooperazione internazionale.
Promosso da ONG Iscos

Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7
Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

14.30 - 17.30
Convegno

"Il turismo solidale"

Storia e pratiche di turismo responsabile in Italia e Francia.
Promosso da Viaggi Solidali Onlus e ONG Cislv

Sala conferenze dell'Archivio Storico
della Città di Torino
Via Barbaroux 32
Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

24
settembre

9.30 - 17.30
Convegno

"Il turismo solidale"

Storia e pratiche di turismo responsabile in Italia e Francia.

Centro culturale italo-arabo
Dar Al Hikma - Via Fiocchetto 15
Ingresso libero fino a esaurimento dei posti

16.00 - 17.00
Incontro

"Nos existimos"

Campagna di solidarietà in favore dei popoli indigeni,
dei piccoli contadini e degli emarginati urbani di Roraima (Brasile).
Promosso da Comitato Roraima

Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero

24
settembre

17.00 - 18.00
Spettacolo

Animazione

Per i ragazzi delle scuole medie giochi, gag, poesie e teatro sui temi della cooperazione e della solidarietà.
Con il supporto organizzativo di Festopoli

*Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero*

18.00 -19.00
Incontro

"La Campagna Salute Africa"

Geografia dell'AIDS nell'Africa subsahariana.
Promosso da Comitato Salute Africa

*Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero*

25
settembre

10.30 - 13.00
Spettacolo

Cinquantenario di Intercultura

In piazza per celebrare l'anniversario con figuranti, musicisti e l'orchestra dei Vigili del Fuoco 1889.
Promosso da Intercultura Onlus

*Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero*

17.00 - 18.30
Spettacolo

Animazione

Per i bambini delle scuole materne ed elementari giochi, gag, poesie e teatro sui temi della cooperazione e della solidarietà.
Con il supporto organizzativo di Festopoli

*Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero*

19.00 - 21.00
Spettacolo

Animazione

Per i giovani e gli adolescenti voci e suoni dal Nord e dal Sud del mondo.
Promosso da Istituti missionari torinesi per la Tregua Olimpica

*Spazio Incontri in Piazzetta Reale
Ingresso libero*

...e altre ONG ed associazioni che presentano i temi della pace e della cooperazione fra i popoli negli spazi di One World.



In collaborazione con Fondazione Atrium Torino